

Ba Filipi

¹ Pawulu a Timoti, ibabelesi ba Kkilisito Jesu, ibabelekela bantu ba Leza basalala muli Jesu Kkilisito ibali ku Filipi, abeendelezi bapati abadikoni. ² Iluzyalo alumuno luzwa kuli Leza taata wesu a Mwami Jesu Kkilisito alube kulindinywe. ³ Ndilumba Leza wangu chindi choonse nindimuyeeya. ⁴ Lyoonse, munkombyo zyangu zyonse nzindimuchitila, nkekkomba mukubotelwa ⁵ nkambo kakujatisyania andinywe ijwi kuzwa kubuzuba butaanzi kuzosika lino. ⁶ Ndilakkutisika anchiicho chintu echi, chakuli oyo iwakatalika mulimo mubotu mulindinywe uyoyinkilila kunembo akuchita kuti akawumane ado kubuzuba bwa Jesu Kkilisito. ⁷ Chilikabotu kuti ndilimvwe kabotu atala andinywe nkambo muli mumoyo wangu. Moonse mwalijisini andime chaluzyalo nikuba mukujalilwa muntolongo akububotu bwangu amukusisikizigwa kwajwi. ⁸ Nkambo Leza ngukkamboni wangu, mukumuyandisya kwangu moonse alwetelelo lwa Kkilisito Jesu. ⁹ Aboobo njeyi inkombyo yangu: Kutu luyando lwanu lukomene mubwiingi lyoonse muluzibo akumvwisisisya koonse ¹⁰ kuchitila kuti mubotye eecho chibotu kwindilila, alimwi mukuti mube aabwini akutaba amulandu mane busike buzuba bwa Kkilisito, ¹¹ nkamuzwide muchelo wabululami ooyo uuza kubulemu akutembawulwa kwa Leza kwindila muli Jesu Kkil-

isito. ¹² Lino ndiyanda kuti muzibe, nobakwesu, kuti ezi zyakachitika kulindime zyangwasya loko kukunyampula kwendelela kwajwi. ¹³ Nkaambo kaako inketani zyangumu muli Kkilisito zyangoneka kuli basikulinda muunzi wa Mwami akubantu boonse. ¹⁴ Ibakwesu biingi bajana kumvwisisya muMwami akambo kanketani zyangumu, alimwi baba abukozu bwakwambula ijwi kabatayoowi. ¹⁵ Nchonzyo bamwi bakonzya kukambawuka Kkilisito chakutangalilana abulwani na, alimwi bamwi bachita amoyo mubotu. ¹⁶ Ibamusule bachita aluyando, mukuziba kubi ndabikwa aano kuti ndikwabilile ijwi. ¹⁷ Pesi ibakayinda bakambawuka Kkilisito amizeezo yakulipa, pepe mubwini. Bayeeya kuti balandiinda mpuwo aawo nenchisungidwe. ¹⁸ Ani niinzi lino? Ado kuti munzila zyoonse nikuba zyangungwe lyakubeja kana lyakasimpe - Kkilisito uli kukambawukwa, alimwi eezi zilandibotezya. Iyii, alimwi ndiyobotelwa, ¹⁹ nkambo ndilizi kuti eezi ziyondipa kwangu-nunwa kwinda munkoombyo zyenu alugwasyo lwa Muuya wa Jesu Kkilisito. ²⁰ Kuzumana kwabulangizi alusyomo lwangu kuti taakwe mbundiy-ooba amawuse pesi ndiyoba aanguzu, lino mbuli kuti lyaonse, Kkilisito uyomemezegwa mumubili wangu, nikuba mukupona kana kulufu. ²¹ Nkambo kuti ndiponedede ngu Kkilisito alimwi kufwa nimpindu. ²² Pesi aanoli kwali kuti ndipona munyama, eechi chaamba mulimu uzyala michelo kuli ndime. Pesi ndilasala chili? Nsichizi pe. ²³ Nkambo ndilimanikizigwe azintu zibili. Ikupeekezya

kwangu nkuti ndizwe ndikabe aa Kkilisito, kachili nchechintu chibotu loko, ²⁴ Pesi kupona munyama mukubona kachili chintu chipati kuli ndinywe. ²⁵ Mukukkutisika acheechi, ndilizi kuti ndiyochala akwinkilila kunembo andinywe, kuchitila kuzwidilila akubotelwa kwenu mulusyomo. ²⁶ Kuchitila kuti muli ndime mukajane twaambo twingi tutakamupe kupakala muli Kkilisito Jesu aawo ndakuubola lubo kulindinywe. ²⁷ Inywe amulyendelezye biyomunzila iyendelana aajwi lya Kkilisito, kuchitila kuti ndaboola kuzomubona kana tendabola, ndikonzye kumvwa aatala andinywe, kuti muliimvwi njii mumuuya omwe, amuzeezo oomwe waku-fundumanina lusyomo lyajwi kali antoomwe. ²⁸ Tamukongwi nikuba muli iili inzila abaabo mbimu suleene aabo. Eechi nchikozyanisyo kuli mbabo ichaamba kumwayika kwabo, pesi kuli ndinywe ndufutuko - alimwi luzwa kuli Leza. ²⁹ Nkaambo lwakapegwa biyo kuli ndinywe akambo ka Kkilisito kutali kuti biyo musyome mulinguwe, pesi akuti mumufwabile, ³⁰ kamuli ensandulo lukazyanio ndumwakabona mulindime, alimwi lino mulalumvwa muli ndime.

2

¹ Ndiyeeya kuti kuli kusungwazigwa muli Kkilisito. Ndiyeyela kuti kulikulyiiba kujanika muluyando lwakwe. Ndiyeyela kuti kuli luswanano lwa Muuya. Ndiyeyela kuti kuli kufwidwa nsoni alwetelelo. ² Amuzuzye kubotelwa kwangu mukuba bamwi

amumuzeezo omwe, amukuba aluyando lomwe, kamujisini amumuuya, akuba anchito ikozyenie yoomwe. ³ Tamuchiti chintu mubufubafuba kana mukulipenzya biyo. Pesi mumawuse mwelede kubona bamwi kabali kabotu kwinda ndinywe. ⁴ Umwi awumwi wenu atalangi nzyayanda lwakwe mwini biyo, pesi alange alimwi iziyanda bamwi. ⁵ Amube acho echi mumizeezo yanu ichakali muli Kkilisito Jesu. ⁶ Ooyo, nikuba kuti wakapona muchiimo cha Leza, taakalibona kayelene pe a Leza mbuli chintu chakujatilila kuli nchicho. ⁷ Pesi, wakalyubula akulibika muchiimo chamubelesi, abobo wakazyalwa muchiimo chikozyenie abantu. ⁸ Wakalibombya akusyomeka kuyosika kuchiindi chalufu, akukuyofwa achiingano. ⁹ Nkinkaako Leza wakamunyampula loko alimwi. ¹⁰ Wakachita obo kuchitila kuti muzina lya Jesu woonse mazwi akatifuke, imazwi aababo balikujulu abali aansii abali muni aanyika. ¹¹ Wakachita boobo kuchitila kuti zyoonse indimi zikape bukamboni bwakwamba kuti Jesu Kkilisitu ngu Mwami, kubulemu bwa Leza Taata. ¹² Nkokuti lino, nobayandwa, mbuli mbumulemeka kale lyoonse, kutaamba neliwo biyo pesi kapati nensiwo, amubelekele lufutuko lwanu mukuyowa amukukankama. ¹³ Nkaambo ngu Leza uulikubeleka muli ndinywe munzila zibili zyakuyanda akukubelekela kubotelwa kwakwe kubotu. ¹⁴ Muchite zintu zyoonse kamuta tongooki nikuba kukazyania. ¹⁵ kuchitila kuti mumaninine tamubi akampenda, ibana ba Leza ibatakwe ibubi mukati kabuzyalane

bubblingene alimwi bulangililwa aansi, oomo mumumvwika mbuli malampi munyika yoonse. ¹⁶ Amujatilile kujwi lya buumi kuchitila kuti mubuzuba bwa Kkilisito ndikalidundiize kuti tendakachijana biyo kana kubelekela mayabwe. ¹⁷ Pesi nikuba kuti ndilikutilwambuli chipo kuchipayililo akuba mulimo walusyomo lwanu, Ndilalumba akubotelwa andinywe moonse. ¹⁸ Muli njiyeeyo inzila yomwe anywebo mwelede kulumba akubotelwa andime. ¹⁹ Pesi ndilasyoma ku Mwami Jesu kuti atume Timoti kuli ndinywe kufwambana, kuchitila kuti ambebo ndisungwazigwe. ²⁰ Nkaambo nsikwe uumbi uulimbuli nguwe, uuli aluyando andinywe. ²¹ Nkambo boonse bayanduula nzibayanda beeni, izitaala azya Jesu Kkilisito. ²² Pesi mulizi bupati bwakwe, nkambo mbuli mwana uli awisi, nkinkaako wakabeleka andime mujwi. ²³ Aboobo ndisyoma kumutuma kufwamabana awoo ndabona kuti zintu zilandendela byeni. ²⁴ Pesi ndilasyoma ku Mwami kuti ambebo lwangu ndize kufwambana. ²⁵ Pesi ndibona kuti chilelede kutuma Epafuloditasi kuti aboole kulindinywe. Mukwesu alimwi mubelesima, alimwi ngu silumambaama, alimwi ngusinyenda wenu kali mubelesi wa nzindibula. ²⁶ Nkambo wakatyompedwe loko, alimwi wakali wazimba kubandinywe moonse, nkambo mwakamvwa kuti wakali kuchiswa. ²⁷ Nkambo inchoonzyo wakalichisidwe kwakuti wakasifwe. Pesi Leza wakamufwida luzyalo, kakutali nguwe biyo, pesi akulindime, kuchitila kuti nsikabi aamawuse

ajulu lyamawuse. ²⁸ Nkokuti chilimubusungu kwindilide kuti ndimutume, kuchitila kuti mwamubona lubo mubotelwe, alimwi nditawusi loko. ²⁹ Mumutambule Epifuloditasi mu Mwami alukondo loonse. Mulemeke bantu balimbuli nguwe. ³⁰ Nkambo wakasifwe akaambo kamulimu wa Kkilisitu. Wakasanga buumi bwakwe mukundibelekela akuzuzikizya eezyo nzimwakatali kukkonzya kundichitila.

3

¹ Ichamamanino nobakwesu, amubotelwe muMwami. Nkambo kuti ndimulembele lubo zintu ezi teensi penzi pe kulindime, alimwi chilandikwabilila. ² Amuchenjelele bankala. Amuchenjelele aabo babelesi babisiyi. Amuchenjelele zikonzya kumuchezezya. ³ Nkambo ndiswe bapalwidwe — abo bakomba a Muuya wa Leza, alimwi balamantukwe muli Kkilisito Jesu, alimwi tatukwe lusyomo kunyama. ⁴ Nikuba boobo, ime lwangu ndakonzya kusyoma kunyama. Kuti kaliwo umwi muntu uyeeya kuti ulasyoma kunyama, ime ndikonzya kusyoma kwindilila. ⁵ Ndakapalulwa mubuzuba bwamusanu amazuba ootatwe, kubantu ba Izilayeli, kumusyobo waba Bbenjamini, mu Hibbulu waba Hibbulu; mbuli mukulemukezya mulawo, mufalisi. ⁶ Ndakasungwala chenguzu kukupenzya imbungano. Alimwi kumakani aabusalali kumulawu, tendakalikwe mulandu. ⁷ Pesi zyoonse zintu zyakali mpindu kulindime, ndazibona kakuli kuswekelwa akambo ka Kkilisito. ⁸ Isimpe nkuti, lino ndibona zyoonse mbuli

mayabwe nkambo kabukkolokolo bwaluzibo lwa Kkilisito Jesu Mwami wangu. Nkambo kakwe ndisiya zyoonse zintu - alimwi ndazibona mbuli tombe - kuchitila kuti ndijane Kkilisito ⁹ akuti ndijanike mulinguwe, akuti nsijaniki aabusalali bwakulichitila kumulawu, pesi kuti eezyo zizwa mukusyoma kuli Kkilisito - ibusalali buzwa kuli Leza uuli lusyomo lwangu. ¹⁰ Nkambo lino ndiyanda kumuziba anguzu zyakubuka kwakwe abuzolwani bwa koomba kwakwe akubuka mbuli nguwe kulufu lwakwe. ¹¹ Kuchitila kuti mulimwinzila ndikakonzye kubuka kuzwa kubafu. ¹² Teensi kwaamba kuti ndazijana kale pe zintu eezi, kana kuti ndili libambilide kumaninina, pesi ndilipeda kukujatilila kuli ee-cho nchindakabwezelwa kuti ndijate a Kkilisito Jesu. ¹³ Nobakwesu, nsiyeeyi kuti ime lwangu ndakachijatilila kale pe, Pesi chintu chomwe nchindichita: Nkuluba echo chakiinda akunangatila eecho chili kunembo. ¹⁴ Ndjatitsya kuya kunembo kubulangizi nkelamuzeezo wakujana lwiito lwa Leza undinyampula muli Kkilisito Jesu. ¹⁵ Toonse swebo nitwakakkomena, atuyeye boobu. Alimwi kuti chimwi chintu wachiyeeya busiyene, alimwi Leza ulachiyubununa kuli nduwe. ¹⁶ Muliimwi inzila, kumaboneno aachecho nchitwajana, atubambe nguyooyo mweelo wachiimo. ¹⁷ Amundiiye, nobakwesu. Amulangisisye aabo bayobwenda muchikkozyano nchimulacho muli ndiswe. ¹⁸ Mbiingi bayobwenda - aabo mbindikkala nkemwambila atala ambabo, alimwi lino ndikumwambila akulila - mbuli basinkondonyina baachingano cha Kkil-

isito. ¹⁹ Imagolelo aabo nkunyonyooka. Nkambo leza wabo mbula bwabo, alimwi bulemu bwabo buli mukuusa kwabo. Bayeeya zintu zyanyika. ²⁰ Pesi ibukkale bwesu bulikujulu, ooko nku-tulindide Mufutuli kuti azobole, i Mwami Jesu Kkilisito. ²¹ Uyosandula mibili yesu myuuba akayichite mibili ilengedwe mbuli wakwe mubili wabulemu, uubumbidwe abupati bwanguzu zyakwe kuti zintu zyoonse zilangane aanguwe.

4

¹ Nkinkaako, nobakwesu bayandwa mbindizimbide, ikubotelwa kwangu abulemu, muli yeeyi inzila kulizyandamene mu Mwami, benzuuma nimuyandwa. ² Ndili kukkombelezyania a Ewuyodiya, alimwi ndili kukkombelezyania a Sintiki, kuti babe amoyo omwe mu Mwami. ³ Iyii, ndili kumukkumbila, nobasindikizyi bangu bakasimpe, kuti mugwasye banakazi aba ibakabeleka andime kukwendelezya ijwi antoomwe a Kkilementi abamwi boonse mbindibeleda aabo, bali amazina aalembedwe mu Bbuku lya Buumi. ⁴ Amubotelwe mu Mwami lyoonse. Alimwi ndinowamba kuti, amubotelwe. ⁵ Muchite kuti bubombe bwanu buzibinkane kubantu boonse. Mwami waaba afwifwi. ⁶ Tamubilili chintu nichiba chomwe. Anu kuti, mulizyoonse mukukkomba alimwi akutongooka akupa zilumbyo, izikkumbilo zyenu azizibinkane kuli Leza, ⁷ alimwi Lumuuno lwa Leza, lwiinda kumvwisisisya koonse, luyokwabilila myoyo yanu amizeezo yanu muli Kkilisito Jesu. ⁸ Kumamanino, nobakwesu, kufumbwa zintu zyanchoonzyo, kufumbwa zintu

zyabulemu, kufumbwa zintu zyaabwiini, kufumbwa zintu zisalala, kufumbwa zintuzye-beka, kufumbwa zintu zyaambwa kabotu, kuti kakuli chimwi chibotu kwindilila, kuti kakuli chintu chiyanda kulumbayizigwa, amuziyeeye zintu eezi. ⁹ Izintu nzimwakiiya, akutambula, akumvwa akubona kulindime, amuchite zintu ezi, alimwi Leza waluumuno uyooba aandinywe. ¹⁰ Ndili akubotelwa kupati mu Mwami nkambo lino mwakonzya kubambulula bupya imandiyeyelo anu. Nkasimpe kuti mwali kundiyeeeye kale, pesi tekwakali mweenya pe wakuti mundigwasye. ¹¹ Nsili mukwambila kuti ndilibulide pe. Nkaambo ndakiiya kukkutisika muzyiimo zyoonse. ¹² Ndilibwizi buchete, munzila zyoonse zintu amuzintu zyoonse ndakiiya insiswa yakusaninwa kabotu alimwi akuba enzala, alimwi akuba azyoonse na mukubula. ¹³ Ndakonzya kuchita ezi zintu kwinda mulinguwe ooyo undisimya. ¹⁴ Nikuba boobo, mwakachita kabotu kwabilana andime nindali mubuyumuyumu. ¹⁵ Inywe nobantu baku Filipi mulizi loko kuti kumatalikilo aajwi, aawo nindakazwa mu Masedoniya, takwepe imbungano yakandigwasya munzila yakundipa kana kutambula kunze kwandinywe luzutu amulikke. ¹⁶ Koonse ani ndakali mu Tesalonika, mwakanditumizya twiingi lugwasyo lwazintu nzindakabulide. ¹⁷ Tachaambi kuti ndiyanda kuppegwa pe. Pesi, ndiyanda muchelo uuyungizya impuwo yenu. ¹⁸ Ndakatambula zintu zyoonse, kazikkwene kana kwindilila. Ndakakkutisikana. Ndakazitambula kuzwa kuli Epafuloditasi iz-

intu nzimwakamutumizya. Nzintu zinunkilila bunonono, mbusange butambulika akubotelezya kuli Leza. ¹⁹ Leza wangu uyomupa zyoonse nzimubula mbuuli mubuyubi bwakwe amubulemu muli Kkilisito Jesu. ²⁰ Lino kuli Leza a Taata akube bulemu bwalyoonse alyoonse. Ameni. ²¹ Mujuzye boonse bazumina muli Kkilisito Jesu. Balikumujuzya loko bakwesu mbindaabo. ²² Bamujuzya boonse bazumini ba Leza baluleme bali kokuno, ikapati aabo bempuli ya Siiza. ²³ Iluzyalo lwa Mwami Jesu Kkilisito lube amyuya yanu. Amwi malembe mapati abasikale mumulaka wechi Giliki ayungizya kuti, Ameni, alimwi kuli amwi malembe aansiku muchi Giliki aalabbala eelyo kumamanino kwa lyoonse bbuku lya Chizuminano Chipya. Alimwi kuli malembe mapati miingi aansiku muchi Giliki aatakwe Amen ku mamano.

Dombe New Testament **The New Testament in the Dombe language of** **Zimbabwe**

copyright © 2020 Door43 World Missions Community

Language: Toka-Leya-Dombe (Dombe)

Translation by: DUBE MAKEYI S, Denis, Keepers, Smart, Leviticus, Lusy-omo, David, Charles, Ian, Daimon, Gedion., ELEK, Faith, Leviticus Muleya, Lucy Ngosolo, Makeyi S Dube, Makeyi s dube, Muleya Nkondo, Purpoe Mumpande, Purpose, Richard, Stephen, Samson, Nkondo, Mackion, Elek, Wilson, Dickson, January, Betty, Stephen, TOM-88PN_0003.MACHINGA, iii9i, nkondo, onesai misioni, patricia banda, peaceful, purpoe, victor

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2020-07-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 7 Jul 2020

c53dd3b7-ff72-5846-98a6-1807fcd544f4